

For Parents/Guardians



Chimelee

メール配信・出欠・バス連絡システム

れんらくアプリ(チャイムリー) – ご利用案内

**School Email, Attendance, and Bus
Notification System**

Renraku App (Chimelee)

– User Information Guide

目次 / Table of Contents

れんらくアプリ (チャイムリー) でできること What You Can Do with Renraku App (Chimelee)	1
通知の受信方法 How to Receive Notifications	2
登録時に必要なもの Things You Need to Register	3
登録時のポイント Important Points for Registration	3
れんらくアプリ登録方法 How to Register the Renraku App	4
既にれんらくアプリをインストールしている場合の登録方法 How to Register – If You Have Already Installed the Renraku App	5
アプリを使わずメールでの受信を希望する場合 How to Register – If You Prefer to Receive Notifications by Email Instead of Through the App	6
ユーザーを追加する(ご家族を招待する) 方法 How to Add Additional Users (Invite Other Family Members)	7
利用者登録用紙の英訳 English Translation of the Registration Form	8
重要なポイント Important Points	9
欠席・遅刻・早退、スクールバス乗車に関する連絡方法 How to Notify the School of Absences, Late Arrivals, Early Pickups, and School Bus Use	10
欠席・遅刻・早退に関する留意点 Important Notes on Reporting Absences, Late Arrivals, or Early Pickups	11
スクールバス利用者へのご案内 Note for School Bus Users	12

れんらくアプリ (チャイムリー) でできること

What You Can Do with Renraku App (Chimelee)



1 通知の受信 Receiving Notifications

以下のアイコンから、学校からの通知を確認できます。
Messages from the school can be viewed by tapping the icon below.



2 欠席・遅刻・早退時の連絡 Notifying Absence, Late Arrival, or Early Pickup

以下のアイコンから、欠席・遅刻・早退する際の連絡を送ることができます。登録済みの欠席・遅刻・早退、バス利用の情報は、こちらのカレンダー上で確認できます。

You can report an absence, late arrival, or early departure to the school by tapping the icon below. You can also check your child's absences or bus usage information on the calendar here.



3 スクールバス乗車連絡 (バス利用者のみ) Notifying School Bus Usage (For Bus Users Only)

以下のアイコンから、スクールバス乗車利用に関する連絡ができます。

You can contact the school about using the school bus through the icon below.



4 スクールバスの位置情報確認 (バス利用者のみ) Tracking the School Bus Location (For Bus Users Only)

以下のアイコンから、お子様が乗車するスクールバスの位置情報を確認できます。

The icon below allows you to access the real-time location of your child's bus.



Facility Management

Help

通知の受信方法

How to Receive Notifications

通知の受信方法 How to Receive Notifications



通知をアプリで受け取る
Receiving notifications via the **app**



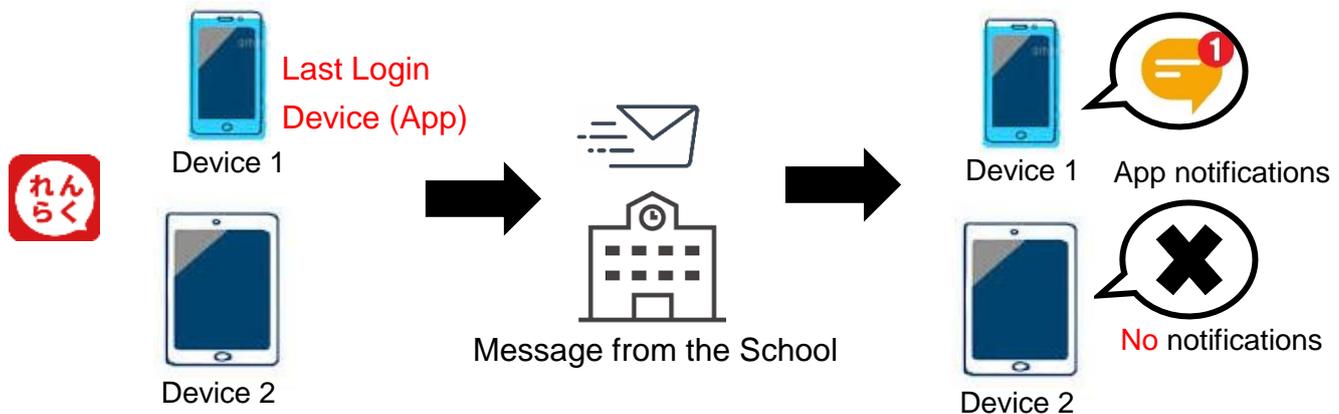
通知をメールで受け取る
Receiving notifications via the **email**

- ※ メールで登録した場合は、受信したメールに記載された URL をクリックするとブラウザが開き、通知内容をご確認いただけます。
- ※ If you register with your email address, you can access the notifications by clicking the URL included in the email and viewing them in your browser.

注意点 Important Notes

複数のデバイスにアプリを入れ、通知をアプリに設定している場合は、最後にログインした端末にのみ通知が届きます。

If the app is installed on multiple devices and notifications are set to be received through the **app**, notifications will be delivered only to the device that was last logged in.

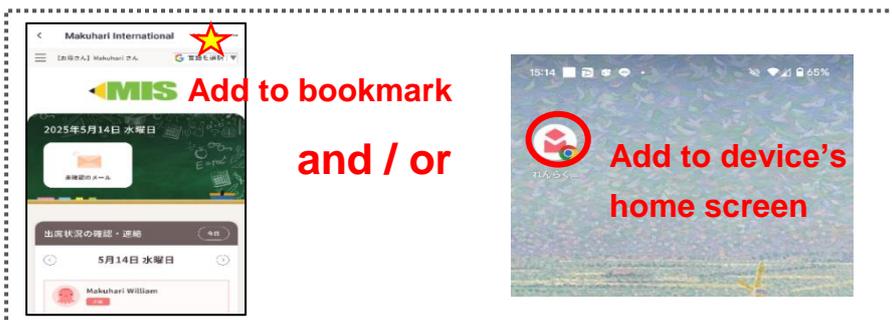


アプリではなく、通知をメール(ブラウザ)で受信する設定をした場合は、以下の点にご注意ください。

- Chimelee のホームページをお気に入り(ブックマーク)に登録する、またはホームページに追加してください。
- 迷惑メールに振り分けられないよう、**【@buscatch.net】を受信許可リストに追加してください。**
- メール通知は迷惑メールフォルダに振り分けられることがあります。そのため、アプリのご利用をおすすめします。

If you registered using **your email via a browser and not the app**, please note the following:

- Bookmark the Chimelee homepage or add it to your device's home screen for easy access.
- **Add the address 【@buscatch.net】 to your safe senders list** to prevent messages from being blocked by your spam filter.
- Email notifications may be directed to your spam folder. **For this reason, we recommend using the app.**



Add **【@buscatch.net】** to your **safe senders list**

App recommended!



登録時に必要なもの Things You Need to Register

Registration Form for Users 利用者登録用紙		サンプル Sample		
Student Name Makuhari Mary	Student's Grade and Class [K1/K1G]			
Registration QR Code 登録QRコード	Registration URL 登録URL http://renraku-app.net/entry/MIS0277			
	Facility ID 施設ID 505030			
	System Use Code システム利用コード 0000000000			
<p>■はじめに Introduction</p> <p>ご家族の中で【ご家族の連絡をメインで行う保護者】のみQRコードにアクセスして【はんなりアプリ】をインストールしてください。 ※メイン利用者のみアカウントにログインし、メール送受信の対応となります。 ※招待すること、ご家族全員でも招待・利用可能です。 Only one guardian who will be the main contact persons with the school should access the QR code and install the [Renraku App]. * Only the main user can respond to the survey and will be included in the email open rate tracking. * By inviting others, multiple family members can register and use the app.</p> <p>■メイン利用者の登録手順 Main User Registration Steps</p> <p>①App StoreまたはGoogle Playから【はんなりアプリ】をインストールし、起動します。 ※【お申し込み通知の送信を許可してください】。許可しないとアプリの利用ができません。 ②【招待】、ご家族のメールアドレスを入力し、主として施設IDとシステム利用コードを入力します。 ③【招待】のパスワードを入力し、登録完了です。 ※パスワードは後述の変更などで入力が必要です。 1. Install the "Renraku App" from the App Store or Google Play and launch the app. 2. After launching the app, scan the QR code above, and enter the Facility ID and System Use Code. 3. Enter a desired password, and your registration is complete. * The password will be required if you change your device or need to log in again.</p> <p>■招待者の登録手順 Registration Instructions for Invited Users (複数のご家族でお知らせを受け取りたい場合) (For families who wish to receive notifications with multiple members)</p> <table border="0"> <tr> <td> <p>【メイン利用者】 [Main User]</p> <p>①【はんなりアプリ】へアクセスし、【招待案内】→【ご招待されるご家族】を選択します。 ②【招待メールを送信する】をクリックします。 ③【招待】の通知を受け取り、招待メールを確認してください。</p> <p>① Access the [Renraku App] and tap on [Settings] → [Invite Family to Renraku App]. ② Tap [Send Invitation Email]. ③ Send the invitation email to the family member you would like to invite.</p> </td> <td> <p>【招待されるご家族】 [Family Members Being Invited]</p> <p>④ 招待メールが届きます。メール本文のリンクにアクセスし、施設IDとシステム利用コード（@以降は省略可）をお手帳にお書き下さい。 ⑤ 指示に従って利用者登録を行います。 ⑥ You will receive an invitation email. Access the link in the email and make sure to note down the Facility ID and System Use Code (including everything after the "@"). ⑦ Follow the instructions to complete the user registration.</p> </td> </tr> </table> <p>■ご注意 Notes</p> <p>※ 招待案内をした場合、必ずこの登録用紙が必要になります。印刷までお取り置きください。 ※ サイトの閲覧やメール送受信に係る通信費および通信事業者との契約費等は、利用者様の負担となりますのでご了承ください。 http://renraku-app.net/entry/MIS0277 https://renraku-app.net/entry/MIS0277 ※ 既に入力済みのメールアドレス、重複したメールアドレスをインストールしている場合は、以下のマニュアルをご参照ください。 https://renraku-app.net/entry/MIS0277 ※ Please keep this Registration Form in a safe place until production, as it may be required if you change your device. ※ Please note that any communication fees (noted) when browsing the site or sending/receiving emails, as well as any service contract fees with your mobile carrier, are the responsibility of the user. ※ If you are operating the site on a computer browser, please log in from the following URL: http://renraku-app.net/makuhari/MIS0277 ※ If you would like a manual with images, or if you have already installed the app for another institution, please refer to the following manual: https://renraku-app.net/entry/MIS0277 ※ If you are using a tablet please visit: https://renraku-app.net/entry/MIS0277</p>			<p>【メイン利用者】 [Main User]</p> <p>①【はんなりアプリ】へアクセスし、【招待案内】→【ご招待されるご家族】を選択します。 ②【招待メールを送信する】をクリックします。 ③【招待】の通知を受け取り、招待メールを確認してください。</p> <p>① Access the [Renraku App] and tap on [Settings] → [Invite Family to Renraku App]. ② Tap [Send Invitation Email]. ③ Send the invitation email to the family member you would like to invite.</p>	<p>【招待されるご家族】 [Family Members Being Invited]</p> <p>④ 招待メールが届きます。メール本文のリンクにアクセスし、施設IDとシステム利用コード（@以降は省略可）をお手帳にお書き下さい。 ⑤ 指示に従って利用者登録を行います。 ⑥ You will receive an invitation email. Access the link in the email and make sure to note down the Facility ID and System Use Code (including everything after the "@"). ⑦ Follow the instructions to complete the user registration.</p>
<p>【メイン利用者】 [Main User]</p> <p>①【はんなりアプリ】へアクセスし、【招待案内】→【ご招待されるご家族】を選択します。 ②【招待メールを送信する】をクリックします。 ③【招待】の通知を受け取り、招待メールを確認してください。</p> <p>① Access the [Renraku App] and tap on [Settings] → [Invite Family to Renraku App]. ② Tap [Send Invitation Email]. ③ Send the invitation email to the family member you would like to invite.</p>	<p>【招待されるご家族】 [Family Members Being Invited]</p> <p>④ 招待メールが届きます。メール本文のリンクにアクセスし、施設IDとシステム利用コード（@以降は省略可）をお手帳にお書き下さい。 ⑤ 指示に従って利用者登録を行います。 ⑥ You will receive an invitation email. Access the link in the email and make sure to note down the Facility ID and System Use Code (including everything after the "@"). ⑦ Follow the instructions to complete the user registration.</p>			

1 利用者登録用紙 Registration Form for Users

利用者登録用紙は学校から配布されます。
 英訳は8ページをご覧ください。
 This form is distributed by the school. Please refer to page 8 for the English translation.

2 通知を受け取るための スマートフォンやタブレット Communication device (e.g., smartphone or tablet)

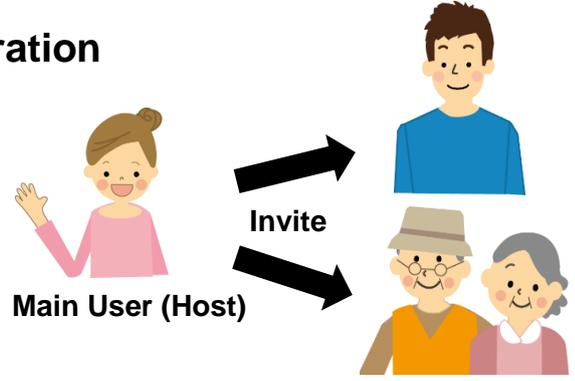
連絡を受け取るための端末（スマートフォンやタブレットなど）をご用意ください。
 Each family member will need a device such as a smartphone or tablet to receive messages.

- ※ サイトの閲覧やメール送受信に係る通信費および通信事業者との契約費等は、利用者様の負担となりますのでご了承ください。
- ※ Please understand that any data charges incurred while browsing the site or sending and receiving emails, as well as any service fees charged by your mobile carrier, are the responsibility of the user.



登録時のポイント Important Points for Registration

1 登録は、ご家庭で連絡の主となる方が最初に行ってください。その後、アプリ内から他のご家族様を招待していただくことが可能です。
The main user (host) in your family should register first.
 After that, other family members can be invited via the app.



2 登録終了後、お子さま（兄弟姉妹を含む）のお名前が、自動的に表示されます。
 Your MIS child(ren) will automatically be added once you or your family members register.

れんらくアプリ登録方法 How to Register the Renraku App

- 1 利用者登録用紙を用意し、QRコードを読み込んでください。この用紙は大切に保管してください。
Scan the QR code on your Registration Form. Please keep this form for future reference.
- 2 App Store または Google Play から「れんらくアプリ」をインストールしてください。
Install the Renraku App from the App Store or Google Play.
- 3 「Skip」をタップしてください。Tap "Skip".

Registration Form for Users
利用者登録用紙

Student Name Student's Grade and Class
Makuhari Mary [K1/K1G]

Registration QR Code Registration URL
登録QRコード 登録URL http://renraku-app.net/entry/MIS0277

Facility ID
施設ID 505030

System Use Code
システム利用コード 0000000000

Scan



Tap

- 4 必ず通知を「許可」してください。通知を許可しない場合、学校からの通知を受け取ることが出来ません。
Please be sure to **select "Allow" for notifications**. If you do not select "Allow", you will not receive messages from the school.
- 5 カメラで登録用紙の QR コードを読み込んでください。
Scan the QR code on the registration form with your camera.



Registration Form for Users
利用者登録用紙

Student Name Student's Grade and Class
Makuhari Mary [K1/K1G]

Registration QR Code Registration URL
登録QRコード 登録URL http://renraku-app.net/entry/MIS0277

Facility ID
施設ID 505030

System Use Code
システム利用コード 0000000000

Scan

- 6 言語を変えたい場合は、Google の「G」マークを押してください。
※ 横の「言語を選択」を押しても反応しません。
Press the Google “G” icon to change the language settings.
※ Please note that the pull-down menu for “言語を選択 (Select Language)” is not functional.
- 7 英数字を含む 7 文字以上のパスワードを作成し、2 回入力後、赤いボタンの「パスワードを登録する」をタップしてください。「HOME へ」が表示されたら登録完了です。パスワードは必ず控えておいてください。
Create a password that is at least 7 characters long and includes both letters and numbers. After entering the password twice, tap the red button labeled “パスワードを登録する(Register Password).” When “HOME へ” is displayed on the screen, your registration is complete. No further action is needed at this time. Please make a note of your Chimelee password.



既にれんらくアプリをインストールしている場合の登録方法 How to Register – If You Have Already Installed the Renraku App

1 既にアプリをインストールしている場合は、ホーム画面左下の「施設管理」をタップしてください。
If you have already installed the app, tap “施設管理 (Facility Management)” at the bottom left of the home screen.



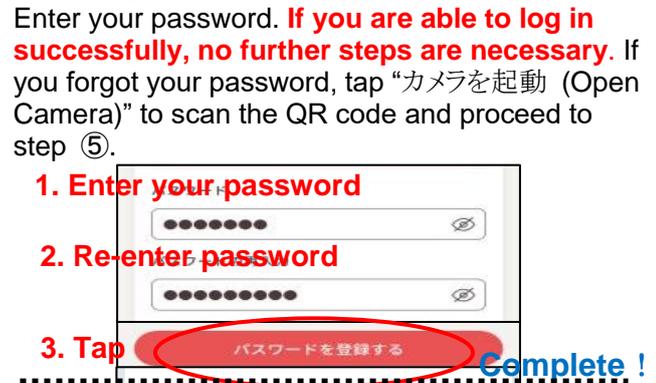
2 緑色のボタン「登録施設を追加する」をタップしてください。
Tap the green button "登録施設を追加する (Add Facility)."



3 カメラで登録用紙の QR コードを読み込んでください。
Scan the QR code on the registration form with your camera.



4 パスワードを入力してください。ログインできた場合は、これ以降の手順は不要です。パスワードが分からない場合のみ、「カメラを起動」をタップして QR コードを読み込み、⑤に進んでください。
Enter your password. If you are able to log in successfully, no further steps are necessary. If you forgot your password, tap “カメラを起動 (Open Camera)” to scan the QR code and proceed to step ⑤.



5 言語を変えたい場合は、Google の「G」マークを押してください。
※ 横の「言語を選択」を押しても反応しません。
To change the language settings, tap the Google “G” icon.
※ Note that the pull-down menu for “言語を選択 (Select Language)” is not functional.

6 英数字を含む 7 文字以上の新しいパスワードを作成し、2 回入力後、赤いボタンの「パスワードを登録する」をタップしてください。「HOME へ」が表示されたら登録完了です。パスワードは必ず控えておいてください。
Create a new password that is at least 7 characters long and includes both letters and numbers. After entering the password twice, tap the red button labeled “パスワードを登録する (Register Password).” When “HOME へ” is displayed on the screen, your registration is complete. No further action is needed at this time. Please make a note of your Chimelee password.



アプリを使わずメールでの受信を希望する場合

How to Register – If You Prefer to Receive Notifications by Email Instead of Through the App

1 <http://renraku-app.net/entry/MIS0277> にアクセスしてください。画面が切り替わったら、システム利用コードを入力し、「送信する」ボタンをタップしてください。
Please visit <http://renraku-app.net/entry/MIS0277>. Once the screen appears, enter the System Use Code (システム利用コード) and tap the “送信する (Send)” button.

2 「ご利用登録(メール)画面に進む」をタップしてください。
Press the red button that says “ご利用登録(メール)画面に進む (Go to Email Registration)”.



3 メール画面に切り替わったら、件名(システム利用コード)は変更せず、そのまま送信してください。
The email screen will appear. Please do not change the subject line (System Use Code) and send the email as is.

4 受信したメールのリンクをタップしてください。
Tap the link in the email you received.

5 言語を変えたい場合は、Google の「G」マークを押してください。
※ 横の「言語を選択」を押しても反応しません。
To change the language settings, press the Google “G” icon.
※ Note that the pull-down menu for “言語を選択 (Select Language)” is not working.

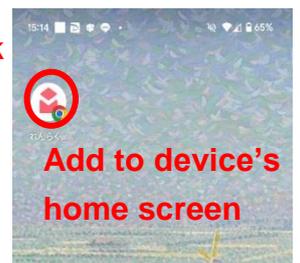


6 英数字を含む 7 文字以上のパスワードを作成し、2 回入力後、赤いボタンの「パスワードを登録する」をタップしてください。「HOME へ」が表示されたら登録完了です。パスワードは必ず控えておいてください。
Create a password that is at least 7 characters long and includes both letters and numbers. After entering the password twice, tap the red button labeled “パスワードを登録する(Register Password).” When “HOME へ” is displayed on the screen, your registration is complete. No further action is needed at this time. Please make a note of your Chimelee password.

7 欠席連絡等はウェブサイトからお願いします。ウェブサイトブックマークまたはホーム画面に追加してください。迷惑メール対策のため【@buscatch.net】を受信許可リストに追加してください。
Please submit absence or other requests through the website. Bookmark it or add it to your home screen. Add 【@buscatch.net】 to your safe senders list to prevent emails from being marked as spam.



Add to bookmark and / or



Add to device's home screen

Add 【@buscatch.net】 to your safe senders list

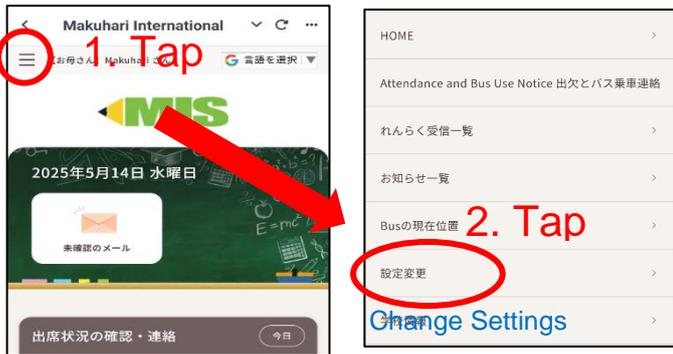
ユーザーを追加する(ご家族を招待する) 方法

How to Add Additional Users (Invite Other Family Members)

メイン利用者 Host

アプリ利用者 App User メール利用者 Email

- 1 最初に登録をしてください。登録後、れんらくアプリ(メール登録者はブラウザ)を開き、「設定変更」をタップしてください。
Please register first. After registering, open the Renraku App (or access to browser for email user) and tap [Change Settings].



- 2 「ご家族をれんらくアプリへ招待」をタップし、続けて「招待メールを送信する」をタップしてください。Tap “ご家族をれんらくアプリへ招待 (Invite Family to the App),” then tap “招待メールを送信する (Send Invitation Email).”



- 3 招待したい方へメールを送信してください。
Send the invitation email to the invitee.



- 4 家族の招待が完了したら、「HOME へ」をタップしてください。
When finished inviting family members, click “Back to Home.”

招待される人 Invited Person

アプリ利用者 App User

- 5 初めてれんらくアプリをインストールする方は、4 ページのステップ①～④まで登録を進めてください。すでにアプリをインストールしている方は、5 ページのステップ①～②まで進んでください。
If you are installing the Renraku App for the first time, please follow Steps ① to ④ on page 4. If you have already installed the Renraku App, please proceed with Steps ① to ② on page 5.

このページが表示されるまで手順に従って進み、その後は下のステップ⑥～⑦に進んでください。
Follow the instructions until you get to this page, then continue with steps ⑥ & ⑦ below.



※ QRコードを読み取らないでください。
Please do not scan the QR code.

- 6 メイン利用者から送られてきたメールの「招待 ID」と「システム利用コード(@マークおよびそれに続く数字を含む)」を入力してください。入力後、青いボタン「登録する」をタップしてください。
Enter the Facility ID and System Use Code (including the @ mark and numbers that follow it) found in the email sent by the host. Then, press the blue button.



- 7 パスワードを作成または入力してください。
Please enter your password.

メール利用者 Email User

アプリではなくメールで登録を希望する方は、ホストから送られたメールに記載されたリンクをクリックし、6 ページのステップ②からの内容に沿って登録を進めてください。
If you wish to register via email not via the app, please click the link in the email sent by the host and follow the instructions on page 6, starting from step ②.

Student Name

Student's Grade and Class

Makuhari Mary

[K1/K1G]

Registration QR Code 登録QRコード	Registration URL 登録URL http://renraku-app.net/entry/MIS0277
	Facility ID 施設ID 505030
	System Use Code システム利用コード 0000000000

■はじめに Introduction

ご家族の中で【学校との連絡をメインで行う保護者1名のみ】QRコードにアクセスして
[れんらくアプリ]をインストールしてください。

※メイン利用者のみアンケートに回答でき、メール開封判定の対象者となります。

※招待することで、ご家族何名様でも登録・利用可能です。

Only one guardian who will be the main user (host) should access the QR code and install the [Renraku App].

* Only the main user (host) can respond to the survey, and read receipt tracking applies only to the main user (host).

* By sending invitations, multiple family members can register and use the app.

■メイン利用者の登録手順 How to Register the App (Main User (Host))

①App StoreまたはGoogle Playから[れんらくアプリ]をインストールし、起動します。

※必ず**プッシュ通知の送信を許可して下さい**。許可しないとアプリの利用ができません。

②起動後、上記QRコードを読み込む、または施設IDとシステム利用コードを入力します。

③任意のパスワードを入力し、登録完了です。

※パスワードは機種変更などで入力が必要です。

1. Install the [Renraku App] from the App Store or Google Play, and open the app.

* Please be sure to **select "Allow" for notifications**. If you do not select "Allow", you will not receive messages from the school.

2. After opening the app, scan the QR code above or enter the Facility ID and System Use Code.

3. Enter a password of your choice to complete the registration.

* Kindly keep the Registration Form, as you may need it when changing your smartphone.

■招待者の登録手順（複数のご家族でお知らせを受け取りたい場合）

How to Add Additional Users (Invite Other Family Members)

【メイン利用者】【Host】

【招待されるご家族】【Invited Person】

① [れんらくアプリ]へアクセスし、[設定変更]→[ご家族をれんらくアプリへ招待]をタップします。

④ 招待メールが届きます。メール本文のリンクにアクセスし、施設ID・システム利用コード（@以降も含まれます）をお手元にお控え下さい。

② [招待メールを送信する]をタップします。

⑤ 指示に従って利用者登録を行います。

③ 宛先に招待したいご家族を指定して、招待メールを送信します。

④ Access the link in the email set by the host. Please keep the Facility ID and System Use Code including the part after the "@" as well.

① Open the [Renraku App] and tap [Change Settings]→[Invite Family to the App]

⑤ Follow the instructions to complete the registration.

② Tap [Send Invitation Email].

③ Send the invitation email to the invitee.

■ご注意 Notes

※ 機種変更をした場合などにこの登録用紙が必要となるため、卒業まで大切に保管してください。

※ サイトの閲覧やメール送受信に係る通信費および通信事業者との契約費等は、利用者様の負担となりますので予めご了承ください。

※ パソコンのブラウザなどで開く場合は、以下のURLからログインしてください。

<http://renraku-app.net/mobile/MIS0277/>

※ 画像入りのマニュアルをご希望の場合や、既に他施設でアプリをインストールしている場合は、以下のマニュアルをご参照ください。

<https://renraku-app.net/docs/manual/smartphone.pdf>

※ 携帯電話（ガラケー）をご利用の場合は、以下のマニュアルをご参照ください。

<https://renraku-app.net/docs/manual/featurephone.pdf>

※ Kindly keep the Registration Form, as you may need it when changing your smartphone.

※ Please understand that any data charges incurred while browsing the site or sending and receiving emails, as well as any service fees charged by your mobile carrier, are the responsibility of the user.

※ If you are accessing from a browser, please log in using the following URL.

<http://renraku-app.net/mobile/MIS0277/>

※ If you would like a manual with images, or if you have already installed the app for use with another facility, please refer to the manual below.

<https://renraku-app.net/docs/manual/smartphone.pdf>

※ If you are using a feature phone (non-smartphone), please refer to the following manual.

<https://renraku-app.net/docs/manual/featurephone.pdf>

重要なポイント Important Points

ホーム画面に表示される主なアイコンの英訳です。
Here are the English translations of the main icons on the home screen.



ここから言語を変更できます。言語を変えたい場合は、Google の「G」マークを押してください。横の「言語を選択」を押しても反応しません。

To change the language settings, press the Google “G” icon. Note that the pull-down menu for “言語を選択 (Select Language)” is not working.



利用者登録用紙はスマートフォンの機種変更時やパスワードを忘れた時などに再度必要となりますので、大切に保管してください。万が一紛失された場合は、オフィスまでご連絡ください。

Please keep the Registration Form, as you may need it when changing your smartphone or in case you forget your password. If you lose it, please contact the office.

Registration Form for Users 利用者登録用紙	
Student Name Makuhari Mary	Student's Grade and Class [K1/K1G]
Registration QR Code 登録QRコード	Registration URL 登録URL http://renraku-app.net/entry/MIS0277
	Facility ID 施設ID 505030
	System Use Code システム利用コード 0000000000

れんらくアプリ(チャイムリー)を別の施設でも使われている場合、「施設管理」より画面を切り替えてご利用ください。
If you are using the Renraku App (Chimelee) at another facility as well, please switch screens via "Facility Management."



Choose



欠席・遅刻・早退、スクールバス乗車に関する連絡方法

How to Notify the School of Absences, Late Arrivals, Early Pickups, and School Bus Use

Tap



- 1 「出欠とバス」をタップしてください。
Press "Attendance and Bus"

Choose



- 2 注意事項を確認し、お子様のお名前と、連絡をする日付をお選びください。
Select your child's name and the date after reviewing the notes

- 3 連続で欠席する場合は、画面右上の「連続した日付で Absence 連絡する」をタップしてください。
それ以外の場合は、以下の手順で連絡してください。

1. 連絡したい項目 (欠席・遅刻・早退・スクールバス) と理由を選択してください。
2. 早退・遅刻の場合は、連絡事項欄に 予定時刻を必ず入力してください。

Tap “連続した日付で Absence 連絡する” (Report Consecutive Absence) at the top right if your child will be absent for multiple consecutive days.
In all other situations, please follow the steps below:

1. Select the appropriate item(s) (absence, late arrival, early pickup, or school bus) and choose a reason.
2. If your child will arrive late or leave early, please make sure to enter the expected arrival or pickup time in the remarks.

A screenshot of the 'Report Consecutive Absence' form. At the top right, there is a button labeled '連続した日付で Absence 連絡する'. The form is for a child named 'Makuhari William' who is currently '出席' (Present). There are four buttons for reporting: 'Absence', 'Late', 'Early', and 'School Bus'. Below these are sections for 'MorningBus' and 'AfternoonBus', each with '乗る' (Riding) and '乗らない' (Not Riding) options. A 'Reason' field is required, with a dropdown menu showing 'Doctor's Appointment 通院'. At the bottom, there is a text input field for 'Enter Message' and a 'Sample' box containing the text: '11 時頃、学校に到着予定です。 He will arrive at school around 11am.'

- 4 「学校に連絡する」をタップした後、「送信する」をタップして、連絡を完了してください。その後、確認メッセージが届きます。
After clicking “Contact the School,” tap “Send” to complete the notification. You and your family members will receive a confirmation message.

1. Tap



2. Tap

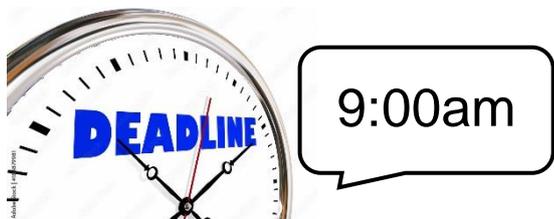


欠席・遅刻・早退に関する留意点

Important Notes on Reporting Absences, Late Arrivals, or Early Pickups

欠席、遅刻、早退の連絡は、当日の午前9時までに、アプリを使ってご連絡下さい。それ以降の急な当日の欠席、遅刻、早退については、オフィスまでお電話ください。

Please notify us of absences, late arrivals, or early pickups via the app by 9:00am on the day. For any sudden absence, late arrival or early pickup after 9:00am on the same day, please contact the office by phone.



遅刻や早退の場合は、備考欄に必ず到着予定時刻または早退予定時刻をご記入ください。申請後に大きく時間がずれる場合は、オフィスまでお電話でご連絡をお願いします。

For late arrivals or early pickups, please be sure to **enter the expected arrival or pickup time in the remarks**. If your child arrives at or leaves the school significantly earlier or later than the time originally submitted, please contact the office by phone.

連絡事項を入力してください。 [Enter Message](#)

Sample

11 時頃、学校に到着予定です。
He will arrive at school around 11am.

学校感染症(インフルエンザ、COVID-19、溶連菌感染症など)と診断された場合は、アプリから欠席連絡を行った上で、学校にもお電話でご連絡ください。

If your child is diagnosed with a school-designated communicable disease (e.g., influenza, COVID-19, streptococcal infection), **please report your child's absence via Chimelee and also contact the school office by phone.**



学校感染症の主な例

Common Examples of School-Designated Communicable Disease

- インフルエンザ Influenza
- 新型コロナウイルス感染症 COVID-19
- 溶連菌感染症 Streptococcal Infection
- 水疱瘡 Chicken Pox
- おたふくかぜ Mumps
- プール熱 Pool Fever (adenovirus)
- 流行性角結膜炎 Pink Eye
- マイコプラズマ感染症 Mycoplasma Pneumonia

…など etc.

10 日以上連続で欠席する場合は、アプリから欠席連絡を行った上で、学校にもお電話でご連絡ください。

If your child will be absent for 10 or more consecutive days, **please report your child's absence via Chimelee and also contact the school office by phone.**



1ヶ月以上連続で欠席する場合は「休学」となり、校長の許可が必要です。オフィスで休学届の用紙を受け取り、提出してください。

If your child is absent for more than one month consecutively, it will be considered "Taking Time Off (休学)" and require approval from the Head of School. You must submit the "Taking Time Off Form" which you can get from the office.

MAKUHARI INTERNATIONAL SCHOOL		MIS
Taking Time Off Form		
This form should be used when your child is taking time off from school.		
Student ID Number: _____	Class: _____	
Child's Name: _____		
Last Name	First Name	Middle Name
My child is taking time off from: _____ to _____		
Year Month Day	Year Month Day	
Reason of taking time off: _____		

スクールバス利用者へのご案内 Note for School Bus Users

スクールバス乗車有無の連絡について How to Submit Your Child's School Bus Schedule

- 朝および帰りのスクールバス乗車の有無は、アプリより連絡してください。
- 初期設定では、すべてのバスユーザーがスクールバスに往復乗車することになっています。**そのため、往復乗車する場合は、入力不要です。**往復ともにバスを利用しない日や、片道のみバスを利用しない日がある場合は、その日の登校・下校それぞれの利用状況をアプリよりご入力ください。
- 申請は翌月末まで可能です。
- 帰りの乗車の有無については、お子さまのリュックに付けられている「Going Home Tag」の情報と一致しているかご確認ください。

- Please use the app to submit your child's school bus boarding schedule.
- **By default, all bus users are set to ride the bus both to and from school every day. Therefore, if your child will take the bus to and from school, you do not need to do anything.** If there are any days when your child will not use the bus either to or from school, please update and confirm the schedule in the app.
- You can enter or edit information up to the end of the following month.
- Please ensure that the school bus usage information in the app matches what is written on your child's 'Going Home Tag' which is attached to their school bag.

Afternoon Bus Use
Same Information



September 2025		津田沼 Tsudanuma				
Class: G1G Name: Mary Makuhari		M	T	W	TH	F
9/1~	B	C	PF	B	C	H
9/8~	B	C	PF	B	C	H
9/15~		C	PF	B	C	H
9/22~	B			B	C	H
9/29~	B	C	PF			

朝のバスをキャンセルする場合 How to Cancel the Morning Bus Ride

- 前日(土、日、祝日、学校の無い日を除く)の午前9時までにアプリでご連絡下さい。
- 前日(土、日、祝日、学校の無い日を除く)午前9時以降の変更については、オフィスまでお電話にてご連絡いただくか、当日の朝にバスアシスタントへ直接お電話下さい。
- Please contact us via the app by 9:00am the day before, excluding weekends, public holidays, and non-school days.
- For any changes after 9:00am on the previous day (Except on weekends, public holidays, and days when there is no school), please call the office by phone or inform the bus assistant directly on the morning of the day.



My child won't take the school bus this morning.

帰りのバスをキャンセルする場合 How to Cancel the Afternoon Bus Ride

- 当日の午前9時までにアプリでご連絡下さい。
- 当日の午前9時以降の急な変更については、オフィスまでお電話にてご連絡下さい。
- Please contact us via the app by 9:00am on the day.
- For any urgent changes after 9:00am on the day, please call the office.



My child won't take the school bus today afternoon.